Exo

Chapter 11

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	עוֹד	נֶגַע	אֶחָד	אָבִיא	עַל־	פַּרְעֹה	וְעַל־	מִצְרַיִם	אַחֲרֵי־
وَ-قَالَ	يَهْوَه	إِلَى	مُوسَى	بَعْدُ	ضَرْبَةً	وَاحِدَةً	أُجْلِبُ	عَلَى	فِرْعَوْن	وَ-عَلَى	مِصْرَ	بَعْدَ
H0559	H3068	H0413	H4872	H5750	H5061	H0259	H0935		H6547		H4714	

כֵּן	יְשַׁלַּח	אֶתְכֶם	מִזֶּה	כְּשַׁלְּחוֹ	כָּלָה	גָּרֵשׁ	יְגָרֵשׁ	אֶתְכֶם	מִזֶּה׃
ذَلِكَ	يُطْلِقُكُمْ	إِيَّاكُمْ	مِنْ-هُنَا	كَ-إِطْلَاقِهِ	كُلِّيًا	طَرْدًا	يَطْرُدُكُمْ	إِيَّاكُمْ	مِنْ-هُنَا
	H7971	H0853	H2088	H7971	H3617	H1644	H1644	H0853	H2088

بألتمام.هنا من طردا يطردكم يطلقكم وعندما هنا. من يطلقكم ذلك بعد مصر. وعلى فرعون على أجلب أيضا واحدة »ضربة لموسى: ألرب قال ثم

2

דַּבֶּר־	נָא	בְּאָזְנֵי	הָעָם	וְיִשְׁאֲלוּ	וְאִישׁ	מֵאֵת	רֵעֵהוּ	וְאִשָּׁה	מֵאֵת	רְעוּתָהּ	כְּלֵי־	כֶסֶף
تَكَلَّمْ	إِذَنْ	فِي-أُذُنَيْ	الشَّعْبِ	وَ-يَطْلُبُ	كُلُّ	مِنْ	جَارِهِ	وَ-كُلُّ	مِنْ	جَارَتِهَا	أَوَانِي	فِضَّةٍ
H1696	H4994	H0241		H7592	H0376	H0854	H7453	H0802	H0854	H7468	H3627	H3701

וּכְלֵי	זָהָב׃
وَ-أَوَانِيَ	ذَهَبٍ
H3627	H2091

ذهب«.وأمتعة فضة أمتعة صاحبتها من ٱمرأة وكل صاحبه، من رجل كل يطلب أن ٱلشعب مسامع في تكلم

3

וַיִּתֶּן	יְהוָה	אֶת־	חֵן	הָעָם	בְּעֵינֵי	מִצְרָיִם	וְגַם	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	גָּדוֹל	מְאֹד
وَ-أَعْطَى	يَهْوَه	–	نِعْمَةَ	الشَّعْبِ	فِي-عُيُونِ	الْ-مِصْرِيِّينَ	وَ-أَيْضًا	الرَّجُلُ	مُوسَى	عَظِيمٌ	جِدًّا
H5414	H3068	H0853	H2580			H4713	H1571	H0376	H4872		H3966

בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בְּעֵינֵי	עַבְדֵי־	פַרְעֹה	וּבְעֵינֵי	הָעָם׃	ס
فِي-أَرْضِ	مِصْرَ	فِي-عُيُونِ	عَبِيدِ	فِرْعَوْن	وَ-فِي-عُيُونِ	الشَّعْبِ	§
H0776	H4714		H5650	H6547			

ٱلشعب.وعيون فرعون عبيد عيون في مصر أرض في جدا عظيما كان موسى ٱلرجل وأيضا ٱلمصريين. عيون في للشعب نعمة ٱلرب وأعطى

4

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	כַּחֲצֹת	הַלַּיְלָה	אֲנִי	יוֹצֵא	בְּתוֹךְ	מִצְרָיִם׃
وَ-قَالَ	مُوسَى	هَكَذَا	قَالَ	يَهْوَه	كَ-نِصْفِ	اللَّيْلِ	أَنَا	أَخْرُجُ	فِي-وَسَطِ	مِصْرَ
H0559	H4872	H3541	H0559	H3068	H2676	H3915	H0589	H3318	H8432	H4714

مصر،وسط في أخرج ٱلليل نصف نحو إني ٱلرب: يقول »هكذا موسى: وقال

5

וּמֵת	כָּל־	בְּכוֹר	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִבְּכוֹר	פַּרְעֹה	הַיֹּשֵׁב	עַל־	כִּסְאוֹ	עַד	בְּכוֹר
وَ-يَمُوتُ	كُلُّ	بِكْرٍ	فِي-أَرْضِ	مِصْرَ	مِنْ-بِكْرِ	فِرْعَوْن	الْ-جَالِسِ	عَلَى	عَرْشِهِ	حَتَّى	بِكْرِ
H4191	H3605	H1060	H0776	H4714	H1060	H6547	H3427		H3678	H5704	H1060

הַשִּׁפְחָה	אֲשֶׁר	אַחַר	הָרֵחַיִם	וְכֹל	בְּכוֹר	בְּהֵמָה׃
الْ-جَارِيَةِ	الَّتِي	وَرَاءَ	الرَّحَى	وَ-كُلُّ	بِكْرِ	بَهِيمَةٍ
H8198			H7347	H3605	H1060	H0929

بهيمة.بكر وكل ٱلرحى، خلف ٱلتي ٱلجارية بكر إلى كرسيه على ٱلجالس فرعون بكر من مصر، أرض في بكر كل فيموت

6 וְהָיְתָה צְעָקָה גְדֹלָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר כָּמֹהוּ לֹא נִהְיָתָה וְכָמֹהוּ לֹא
וַ־תִּכּוֹן צְעָקָה גְדוֹלָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר כָּמוֹהָ לֹא נִהְיְתָה וְכָמוֹהָ לֹא
H1961 H6818 H3605 H0776 H4714 H3644 H3808 H1961 H3644 H3808

תֹּסֶף׃
תَعُودُ
H3254

أيضا.مثله يكون ولا مثله يكن لم مصر أرض كل في عظيم صراخ ويكون

7 וּלְכֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יֶחֱרַץ־כֶּלֶב לְשֹׁנוֹ לְמֵאִישׁ וְעַד־בְּהֵמָה לְמַעַן תֵּדְעוּן
وَ־لِ־كُلِّ بَنِي إِسْرَائِيل لَا يُحَدِّدُ كَلْبٌ لِسَانَهُ لِإِنْسَانٍ وَ־حَتَّى بَهِيمَةٍ لِكَيْ تَعْلَمُوا
H3605 H3478 H3808 H2782 H3611 H3956 H0376 H5704 H0929 H4616 H3045

אֲשֶׁר יַפְלֶה יְהוָה בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל׃
أَنَّ يُمَيِّزُ يَهْوَه بَيْنَ مِصْرَ وَ־بَيْنَ إِسْرَائِيل
H6395 H3068 H0996 H4714 H0996 H3478

وإسرائيل.ٱلمصريين بين يميز ٱلرب أن تعلموا لكي ٱلبهائم. إلى ولا ٱلناس إلى لا إليهم، لسانه كلب يسنن لا إسرائيل بني جميع ولكن

8 וְיָרְדוּ כָל־עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה אֵלַי וְהִשְׁתַּחֲוּ־לִי לֵאמֹר צֵא אַתָּה וְכָל־הָעָם
وَ־يَنْزِلُ كُلُّ عَبِيدِكَ هَؤُلَاءِ إِلَيَّ وَ־يَسْجُدُونَ لِي قَائِلِينَ اخْرُجْ أَنْتَ وَ־كُلُّ الشَّعْبِ
H3381 H3605 H5650 H0428 H0413 H7812 H0559 H3318 H3605

אֲשֶׁר־בְּרַגְלֶיךָ וְאַחֲרֵי־כֵן אֵצֵא וַיֵּצֵא מֵעִם־פַּרְעֹה בְּחֲרִי־אָף׃ ס
الَّذِي بِ־رِجْلَيْكَ وَ־بَعْدَ ذَلِكَ أَخْرُجُ وَ־خَرَجَ مِنْ־عِنْدِ فِرْعَوْن بِ־حُمُوِّ غَضَبٍ §
H7272 H3318 H3318 H3318 H6547 H2750 H0639

ٱلغضب.حمو في فرعون لدن من خرج ثم أخرج«. ذلك وبعد أثرك. في ٱلذين ٱلشعب وجميع أنت ٱخرج قائلين: لي ويسجدون هؤلاء، عبيدك جميع إلي فينزل

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֹא־יִשְׁמַע אֲלֵיכֶם פַּרְעֹה לְמַעַן רְבוֹת מוֹפְתַי בְּאֶרֶץ
وَ־قَالَ يَهْوَه إِلَى مُوسَى لَا يَسْمَعُ إِلَيْكُمَا فِرْعَوْن لِكَيْ تَكْثُرَ عَجَائِبِي فِي־أَرْضِ
H0559 H3068 H0413 H4872 H3808 H8085 H0413 H6547 H4616 H4159 H0776

מִצְרָיִם׃
مِصْرَ
H4714

مصر«.أرض في عجائبي تكثر لكي فرعون لكما يسمع »لا لموسى: ٱلرب وقال

10 וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עָשׂוּ אֶת־כָּל־הַמֹּפְתִים הָאֵלֶּה לִפְנֵי פַרְעֹה וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־
وَ־مُوسَى وَ־هَارُون عَمِلَا –أَ كُلَّ الْ־عَجَائِبِ هَذِهِ أَمَامَ فِرْعَوْن وَ־قَسَّى يَهْوَه –
H4872 H0175 H0853 H3605 H4159 H0428 H6440 H6547 H2388 H3068 H0853

לֵב פַרְעֹה וְלֹא־שִׁלַּח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאַרְצוֹ׃ פ
قَلْبَ فِرْعَوْن وَ־لَمْ يُطْلِقْ –أَ بَنِي إِسْرَائِيل مِنْ-أَرْضِهِ ¶
H6547 H3808 H7971 H0853 H3478 H0776

أرضه.من إسرائيل بني يطلق فلم فرعون، قلب ٱلرب شدد ولكن فرعون، أمام ٱلعجائب هذه كل يفعلان وهارون موسى وكان